

# Dons

## Des financements pour bâtir les fondations de l'avenir des pays en développement

### ● Bâtir les fondations de l'avenir des pays en développement

Un don est une aide financière octroyée à un pays en développement pour soutenir des travaux de construction ou des services tels que la fourniture d'équipements et de matériel nécessaires au développement économique et social. Sans obligation de remboursement, le don cible principalement les pays à faible revenu.

L'aide est affectée à des projets de développement essentiels à la construction de la nation des pays en développement, notamment : la construction d'hôpitaux ou d'écoles et l'amélioration de l'accès à une eau potable salubre pour répondre aux besoins humains fondamentaux ; l'amélioration des systèmes d'irrigation pour promouvoir le développement des communautés et la productivité agricole ; la construction de routes et de ponts pour édifier les fondations socioéconomiques ; la construction d'installations pour promouvoir la protection environnementale ; et le développement des ressources humaines. Ces dernières années, une aide a également été apportée pour la consolidation de la paix, l'amélioration de l'environnement des affaires, la prévention des catastrophes et la reconstruction, ainsi que pour les mesures de lutte contre le changement climatique. Lorsque cela est nécessaire, une assistance technique pour l'exploitation et la maintenance, etc. (composantes institutionnelles) est également prévue, afin que les installations et autres systèmes financés par les dons soient durablement gérés.

### ● Cycle des projets de dons

Le cycle des projets de dons se divise en six étapes majeures décrites dans le schéma ci-dessous.

- 1 En menant une étude préparatoire dans le cadre de la « préparation du projet », la JICA vérifie le bien-fondé du projet qui sera mis en œuvre grâce au don et développe un plan à travers des discussions avec le gouvernement du pays partenaire.
- 2 Lors de la réception de la « demande officielle » de projet soumise

#### Cycle du projet de don



par le pays partenaire, la JICA examine et évalue le contenu du projet.

- 3 En se basant sur l'évaluation de la JICA, le gouvernement japonais décide de la mise en œuvre d'un projet de don par « approbation du Cabinet ».
- 4 Après approbation du Cabinet, le gouvernement du pays partenaire signe l'« échange de notes » avec le gouvernement japonais, puis signe un « accord de don » avec la JICA.
- 5 Par la suite, le projet démarre avec le gouvernement du pays partenaire en tant que client. Afin d'assurer la mise en œuvre ordonnée et fluide du projet, la JICA surveille la progression du projet et donne des conseils aux différents acteurs, notamment le gouvernement du pays partenaire, tout en respectant l'appropriation par le pays partenaire.
- 6 À l'achèvement du projet, la JICA prépare une « évaluation ex post » et, lorsque nécessaire, elle assure un « suivi post-projet » sous forme de fourniture de matériel et d'équipements, de travaux de réparation d'urgence, etc. Le résultat de l'évaluation est également intégré dans la préparation de nouveaux projets.

En suivant les étapes du cycle de projet, de la préparation à l'évaluation ex post, la JICA fournit à travers le don une aide stratégique et efficace.

### ● Types de dons mis en œuvre par la JICA

#### 1. Dons-projets

Avec ce type de dons, le gouvernement d'un pays partenaire passe des contrats avec des consultants ou des entrepreneurs pour construire des installations ou fournir des équipements et du matériel. Il est principalement utilisé pour établir les fondations des besoins humains fondamentaux ou pour construire les infrastructures socioéconomiques.

#### 2. Dons pour un secteur

Avec ce type de dons, plusieurs sous-projets sont mis en œuvre de manière flexible sous un même programme de dons. Pour la restauration ou la reconstruction après un conflit ou une catastrophe, il est nécessaire d'apporter une réponse rapide et adaptée à un ensemble de besoins divers et en constante mutation. Par conséquent, ce type de dons a été affecté au soutien des réfugiés syriens en Jordanie, ainsi qu'à un projet de restauration et de reconstruction après le passage du typhon Yolanda qui a ravagé les Philippines en novembre 2013.

#### 3. Dons associés à l'expertise internationale

Avec ce type de dons, un échange de notes et un accord de don sont signés avec une organisation internationale afin de mettre en œuvre un projet pour le gouvernement d'un pays partenaire tout en tirant parti de l'expertise de l'organisation internationale.

#### 4. Dons à travers l'appui budgétaire

Avec ce type de dons, une aide budgétaire est fournie à un pays en développement pour promouvoir, par exemple, une stratégie de

réduction de la pauvreté dans le cadre d'un plan de développement socioéconomique du pays. Il existe trois catégories correspondant à ce type de dons : (1) soutien au budget général sans spécifier d'objectifs ou de dépenses spécifiques ; (2) soutien budgétaire à un secteur où les objectifs et les dépenses sont limités à un certain secteur ; et (3) soutien budgétaire à un fonds commun où l'aide est versée sur un compte spécial ouvert par le gouvernement d'un pays partenaire ou une agence d'aide.

## ● Initiatives récentes

### 1. Révision des dispositifs d'aide

Les dons ont été répartis en 17 dispositifs d'aide en fonction des objectifs et des modalités de mise en œuvre des projets, et une procédure spécifique a été mise en place pour chaque dispositif. Le ministère des Affaires étrangères a révisé les dispositifs pour l'exercice 2015. En consolidant les dispositifs, il est devenu possible de créer des projets avec une plus grande flexibilité pour répondre

aux besoins locaux et aux programmes politiques.

### 2. Application plus large des dons en cas d'urgence

Depuis l'exercice 2009, la JICA a introduit le don en cas d'urgence pour certains projets à titre d'essai afin de répondre à des situations imprévues susceptibles d'apparaître au cours de la mise en œuvre des dons. Depuis l'exercice 2015, l'application du don en cas d'urgence a été étendue à tous les projets qui comprennent des travaux de construction et à certains projets de fourniture d'équipements.

Parallèlement à l'allocation de dons supplémentaires (permettant d'augmenter rétroactivement le montant maximum attribué à un projet de don précédemment approuvé par le Cabinet) appliquée depuis l'exercice 2013, ce dispositif permettra la mise en œuvre fluide des projets par les entreprises japonaises contractantes en faisant face de manière flexible aux risques imprévus dans les pays en développement, tels que les augmentations soudaines du coût des matériaux, les écarts entre les conditions de construction prévues et réelles, la détérioration de la situation sécuritaire ou l'instabilité politique, et les catastrophes naturelles.

Étude de cas

**Philippines : Projet d'amélioration du système d'approvisionnement en eau du District métropolitain des eaux de Cebu**

## Mobilisation de l'expertise et des technologies des gouvernements locaux japonais

**Le District métropolitain des eaux de Cebu couvre la plus grande zone d'approvisionnement en eau des Philippines. Afin d'améliorer les conditions d'approvisionnement en eau dans cette zone, la JICA soutient la mise en œuvre d'un système pour surveiller avec précision et en temps réel la situation de l'approvisionnement en eau. L'expertise acquise au fil des ans par le Bureau des services de l'eau de la ville de Yokohama est utilisée pour la conception et la gestion du système.**

Les gouvernements locaux japonais ont accumulé de solides expériences en surmontant les divers défis liés au développement urbain. Ils ont également renforcé leur expertise en matière de travaux publics, notamment pour les services d'approvisionnement en eau, d'assainissement et de gestion des déchets solides qui se sont développés parallèlement à la croissance économique du Japon. De nombreux pays en développement ayant une croissance économique rapide font face à des problèmes similaires à ceux que le Japon a dû affronter.

### De « la construction d'une relation » à « l'exportation de technologies »

Dans la région métropolitaine de Cebu, la deuxième agglomération des Philippines, la réduction de l'eau non comptabilisée (l'eau perdue dans les fuites

ou captée de manière illégale) et l'amélioration de la pression sont des défis importants pour répondre à l'augmentation de la demande en eau qui accompagne la croissance économique et urbaine rapide.

Simultanément, le Forum exécutif pour le renforcement de la durabilité des services d'eau urbains en Asie, co-organisé par la ville de Yokohama et la JICA en 2010, a permis à Yokohama d'entamer une relation avec la région métropolitaine de Cebu. Yokohama a construit une relation approfondie avec la région métropolitaine de Cebu à travers des études de terrain dans la métropole philippine et en fournissant des formations au personnel du District métropolitain des eaux. En se basant sur ces expériences, le gouvernement philippin a demandé au gouvernement japonais un don pour introduire le système de suivi précis et en temps réel utilisé



Formation en plomberie organisée au Bureau des services de l'eau de la ville de Yokohama.

par le Bureau des services de l'eau de la ville de Yokohama, afin qu'il puisse assurer l'exploitation et la gestion adaptées des installations d'approvisionnement en eau.

Yokohama Water Co. Ltd.<sup>1</sup>, propriété de la ville de Yokohama, a participé à une étude préparatoire pour la coopération sur ce projet, sous la forme d'une coentreprise avec NJS Consultants Co. Ltd. L'expertise de Yokohama a été intégrée pour l'installation d'un système central de contrôle. De plus, dans le cadre du volet institutionnel prévu par le projet de don, Yokohama Water organisera des formations sur le contrôle de l'utilisation de l'eau avec le nouveau système tout en expliquant comment le gérer et l'entretenir.

L'édification de relations entre les gouvernements japonais locaux et les pays en développement à travers des dons devrait permettre de diffuser et d'étendre les technologies et expertises des gouvernements locaux japonais à l'étranger et de contribuer à la redynamisation des communautés locales japonaises.



Un membre de la mission de Yokohama Water mesure la vitesse d'écoulement en utilisant un débitmètre à ultrasons à Cebu.

1. Entreprise créée en 2010 pour développer des activités en se basant sur les technologies et l'expertise de Yokohama en matière d'approvisionnement en eau et pour contribuer à la résolution des problèmes rencontrés par les services de l'eau au Japon et à l'étranger. L'entreprise est la propriété intégrale du Bureau des services de l'eau de la ville de Yokohama.